

FAQ

Най-често задавани въпроси
и техните отговори

СЪДЪРЖАНИЕ

1	Право за свободно движение в Европа	3
2	Адресна регистрация	3
3	Работа	4
4	Откриване на фирма	8
5	Здравно осигуряване	9
6	Жилищни въпроси	12
7	Езикови курсове	15
8	Образование за деца	15
9	Детска градина	16
10	Социално-правни въпроси	17
11	Финансови задължения	20
12	Финансово планиране	22
13	Бременност и раждане	22
14	Данъчна декларация	23
15	Сключване на граждански брак	24
16	Смъртни случаи	24
17	Документ за инвалидност	24
18	Важни адреси	26

! Настоящите отговори на въпросите са от общо естество. За индивидуални и по-обстойни отговори съветваме да се обърнете към бюро за консултантски услуги по Ваш избор.

1 ПРАВО ЗА СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ В ЕВРОПА

1.1 Кога получавам право на постоянно пребиваване?

Право на постоянно пребиваване получават граждани на държави членки на Европейския съюз и членовете на техните семейства, когато..

- са живели в продължение на 5 години без прекъсване в Германия и
- през този период са имали правото на пребиваване като работещи или не-работещи с достатъчни финансови средства за преживяване
- За този период трябва да имате адресна регистрация без прекъсване
- Право на постоянно пребиваване отпада ако в рамките на 5 години сте живели 2 години извън Германия

1.2 Удостоверение за право на свободни движение в Европа

От началото на 2013-та година отпадна издаването на такова удостоверение. Никакво друго подобно удостоверение не Ви е необходимо за да пребивавате в Германия.

2 АДРЕСНА РЕГИСТРАЦИЯ

2.1 Къде трябва да си направя адресна регистрация?

Можете да се регистрирате в едно от 40-те берлински кметства (Bürgeramt). Ще получите документ за направена адресна регистрация. Той ще Ви бъде често необходим, така че пазете го! Адресната регистрация е безплатна

2.2 Когато се преместите да живеете в Берлин от друга държава:

Най-късно след 3-ят месец на пребиваването Ви, сте законно задължени да имате адресна регистрация. В 14-дневен срок от нанасянето Ви в ново жилище, трябва си направите адресна регистрация.

2.3 Когато сменяте жилището си

В 14-дневен срок от нанасянето Ви в ново жилище, трябва си направите адресна регистрация. Същото важи и когато се преместите да живеете в друг град в Германия.

2.4 Какви документи са ми необходими при смяна на адрес или записване на нов адрес?

- документ за самоличност
- формуляри за регистрация, дадени от кметството
- Удостоверение от наемодателя за правото Ви на нанасяне в жилището
- Удостоверение за сключен граждански брак (само при първата адресна регистрация).

2.5 Какво е данъчен идентификационен номер и как да го получа?

Данъчният идентификационен номер е личен номер, който всеки има и важи за всички данъчни въпроси. Когато се регистрирате за първи път в Германия ще получите този номер по пощата. Ако не го получите може да се обърнете към данъчната служба в квартала, където сте адресно регистрирани. Данъчният идентификационен номер не се променя, дори когато си промените адресната регистрация.

2.6 Трябва ли да си закроя адресната регистрация ако напусна Германия?

Една седмица преди напускането на Германия трябва да си закриете адресната регистрация.

3 РАБОТА

3.1 Какви документи са ми необходими при сключване на трудов договор?

Необходимите документи са:

- данъчен идентификационен номер
- социално-осигурителен номер
- удостоверение за членство в здравна каса (в случай, че вече имате здравна осигуровка)
- в случай на инвалидност, документ доказващ инвалидността
- в зависимост от професията са необходими специални документи като напр. медицинско удостоверение според закона за защита от инфекции и др. удостоверения

3.2 **Трябва ли ми разрешително за работа?**

Граждани от държави, членки на Европейския Съюз и членовете на техните семейства нямат нужда от разрешително за работа.

3.3 **Какво трябва задължително да става ясно от един трудов договор?**

Трудовият договор трябва да съдържа следната информация:

- Работно време
- Срокове и причини при сключване на срочни договори
- Заплата
- Условия за ползване на болнични
- Условия за прекратяване на трудовия договор
- Условия за приемане на допълнителна работа
- Работно място
- Пробен период
- Условия за фирмени тайни
- Дейности за изпълнение
- Условия за наднормени часове
- Правила за ползване на отпуск
- Нарушение на трудовия договор
- Страни по договора
- Клаузи за конкуренция

3.4 Кой ми плаща, когато съм в болничен?

Ако сте здравноосигурено лице в държавна здравна каса, работодателят Ви плаща до 6 седмици нормална заплата. След това здравната каса Ви плаща болнични, за които Вие трябва лично да подадете молба-декларация. (Вижте 10.3)

3.5 Може ли работодателят ми да ме уволни от днес за утре?

Не. За прекратяване на трудов договор важат законовите срокове, които трябва да са упоменати в трудовия Ви договор.

3.6 Може ли работодателят ми да ме уволни докато съм в болнични?

Да, но не заради заболяването.

3.7 Може ли работодателят ми да ме уволни докато съм в майчинство/отпуск за отглеждане на малко дете?

По принцип не. При майчинство важи законната защита от уволнение. При отпуск за отглеждане на малко дете е възможно, но след 4-я месец от отпуска.

3.8 Може ли работодателят ми да ме уволни докато съм в отпуск?

Не. По време на отпуск работодателят Ви няма право да Ви уволни.

3.9 Може ли трудовите взаимоотношения да бъдат прекратени устно?

Не, трудовите взаимоотношения се прекратяват винаги писмено. За начална дата на валидност се счита датата на получаване на писменото прекратяване на договора.

3.10 Какво е »Мини джоб«?

Мини джоб е работа, от която не получавате повече от 450 Евро бруто месечно.

3.11 Имам ли здравно/пенсионно осигуряване при Мини джоб?

При Мини джоб здравно осигуряване няма. По Ваше желание можете да имате пенсионно осигуряване, но сумата за пенсионното осигуряване ще бъде взета от 450-те Евро.

3.12 Имам ли право на отпуск при Мини джоб?

Да, имате.

3.13 Какви са условията за взимане на болнични при Мини джоб?

И при Мини джоб имате право на болнични, без това да се отрази на заплатата Ви. (Вижте 3.4.) За да продължите да си получавате заплатата, трябва да представите на работодателя си болничен лист от Вашия личен лекар.

3.14 Мога ли да имам повече от един Мини джоб?

Да, стига общата сума от всички Мини джоб-ове да не надвишава 450 Евро на месец.

3.15 Как да разбера коя данъчна класа имам?

В Германия има различни данъчни класи. Вие можете да разберете или промените Вашата данъчна класа при данъчната служба по адресна регистрация.

- Данъчна класа 1 – Неженени/неомъжени
- Данъчна класа 2 – Самотни родители
- Данъчна класа 3 – Женени/Омъжени, чийто съпруг/съпруга не получава заплата, или получава по-ниска заплата
- Данъчна класа 4 - Женени/Омъжени- и двамата със заплата
- Данъчна класа 5 - Женени/Омъжени, чийто съпруг/съпруга получава по-висока заплата
- Данъчна класа 6 – Ако работите на две места със заплата над 450 Евро

3.16 **Кога трябва да променя моята данъчна класа и къде?**

Когато Ви се промени семейното положение, напр. :

- Сключване на граждански брак
- При раздяла или развод
- При смърт на съпруга/съпругата
- Когато Ви се роди дете и сте самотен родител
- Когато започнете втора, допълнителна работа

Всички тези въпроси можете да изясните в данъчната служба по адресна регистрация.

3.17 **Има ли минимална заплата и колко е тя?**

Да, от 2017-та година минималното заплащане в Германия е 8,84 Евро бруто на час. Все пак, съществуват разлики за различните професии.

4 **ОТКРИВАНЕ НА ФИРМА**

4.1 **Какви документи са ми необходими за откриване на фирма? (Гевербе)**

Необходимите документи са:

- Попълнен формуляр (може да го получите директно при службата за регистриране на фирми или може да го намерите в интернет)
- Документ за самоличност
- Адресна регистрация

4.2 **Къде трябва да регистрирам фирмата?**

В службата за регистриране на фирми (Гевербеамт)

4.3 **Безплатно ли е регистрирането на фирма?**

Не, трябва да се заплатят 26 Евро. Таксата може да бъде променяна, информирайте се предварително.

4.4 **Кога трябва да пререгистрирам фирмата си?**

Когато се промени адреса на фирмата или когато сменят или разширяват дейностите на фирмата.

4.5 Какво е профсъюз и трябва ли да плащам?

Профсъюзът е организация, която поема осигуряването на Вас и Вашите работници при трудова злополука. Плащането е задължително ако имате назначени работници. Ако не е доброволно.

4.6 Получавам ли автоматично данъчен номер?

Данъчният номер не се издава автоматично. Вие трябва да подадете молба-декларация за издаването му към данъчната служба по адресна регистрация.

Необходимо е да имате попълнена молба-декларация, копия от регистрацията на фирмата, документ за самоличност и адресна регистрация.

5 ЗДРАВНО ОСИГУРЯВАНЕ

5.1 Откога трябва да имам здравна осигуровка в Германия?

От датата на първата адресна регистрация.

5.2 Какви документи са необходими при регистриране към здравна каса?

Необходимите документи са:

- Попълнена молба-декларация
- Документ, показващ досегашното Ви здравно осигуряване (формуляр Е-104 или S40/41) ако е наличен. Ако не, вижте 5.9.
- Документи за приходите Ви или документ от Джоб-центъра, в случай че имате такъв
- Копия от адресната регистрация, документ за самоличност

5.3 Към коя здравна каса трябва да се регистрирам?

Можете да се регистрирате към всяка една здравна каса, избрана по Ваше желание.

5.4 **Трябва ли осигуряването ми да бъде частно или държавно?**

Изборът за частно или държавно здравно осигуряване е Ваш. Моля, имайте предвид че частните здравно-осигурителни каси имат много по-висока месечна вноска.

В държавните здравно-осигурителни каси може да бъдете задължително здравно-осигурено лице (напр. когато работодателят Ви плаща здравните осигуровки) или доброволно здравно-осигурено лице (напр. като самоосигуряващ се).

5.5 **Мога ли да съм здравно осигурен/а в държавна здравна каса, ако съм самоосигуряващ/а се (напр. ако работя с гевербе)?**

Да, работещи на свободна практика и рабптници с много високи доходи имат избора държавно или частно да се осигуряват. За доброволно държавно здравно осигуряване Ви е необходим документ, който да доказва, че до този момент сте били осигурени в държавна здравна каса (формуляр E-104 или S40/41).

5.6 **Осигурени ли са членовете на моето семейство, ако имам частна здравна осигуровка?**

В частните здравни каси е възможно да се сключи семейно осигуряване, но за всеки един член на семейството се заплаща месечна вноска.

5.7 **Какво е семейно осигуряване?**

Семейното осигуряване към държавна здравна каса е безплатно за останалите членове на семейството (съпруг/съпруга, деца).

5.8 **Какви документи са ми необходими за семейно здравно осигуряване?**

Необхоми са Ви:

- Попълнена молба-декларация за семейно здравно осигуряване

- Копие на акта за раждане на детето/децата
- Копие на акта за сключен граждански брак
- Копие на адресната регистрация
- Копие на документ за самоличност

5.9 **Как мога да получа формуляр E-104 (S40/41) от държавата, от която идвам?**

Този формуляр съдържа информация за досегашното Ви здравно осигуряване. Здравната каса в Германия може да изиска този формуляр по служебен път или Вие можете сами да подадете молба за издаването му.

5.10 **Какво е формуляр S1?**

Когато граждани на държава членка на Европейския Съюз искат да останат по-дълго време в Германия и имат здравна осигуровка в тяхната държава, трябва да разширят правото си на ползване на медицински услуги. Затова Ви е необходимо предварителното издаване на този формуляр, който потвърждава че имате актуална здравна осигуровка в рамките на Европейския Съюз.

5.11 **Какво е ЕНІС?**

ЕНІС означава Европейска Здравно-Осигурителна Карта (ЕЗОК) и показва, че имате здравна осигуровка в една от държавите членки на Европейския Съюз.

5.12 **Мога ли с моята Европейска Здравно-Осигурителна Карта (ЕЗОК) да отида на лекар тук?**

Да, с ЕЗОК можете да отидете на преглед при лекар по Ваш избор, докато сте временно на територията на Германия.

5.13 **Имам здравна осигуровка в моята страна, но нямам Европейска Здравно-Осигурителна Карта (ЕЗОК). Какво мога да направя?**

Можете да поискате от Вашата държава издаването на ЕЗОК или на временно заместващо удостоверение.

5.14. Нямам никъде здравна осигуровка. Къде мога да отида на лекар?

Има безплатни места, предлагащи медицински услуги на хора без здравна осигуровка. (Вижте в края на брошурата)

5.15. Какво трябва на направя ако съм болен/болна повече от 6 седмици?

Ако сте повече от 6 седмици болен/болна трябва да подадете молба към Вашата здравна каса за изплащане на болнични пари. (Вижте 10.3.)

6 ЖИЛИЩНИ ВЪПРОСИ

6.1. Какви документи са ми необходими при сключване на договор за наем?

- Попълнен формуляр от наемодателя с Вашите данни
- Копия от документите за самоличност на всички
- Удостоверение от предишния наемодател, че нямате задължения
- Последните 3 документа, показващи Вашите доходи. При работещи на свободна практика- документ, показващ приходите от дейността
- SCHUFA (може да упълномощите директно фирмата, където кандидатствате да осигури документа). Повече за SCHUFA, вижте при 6.2.
- Депозит (Кауцион) в размер на 3 студени наема. Може да се плати и на вноски

6.2. Какво е SCHUFA и къде да го получа?

SCHUFA е удостоверение, което показва дали и евентуално какви задължения имате в Германия. Издаването му може да стане чрез интернет или във филиалите на Easy Credit Bank/ Postbank. Удостоверението SCHUFA е валидно 6 месеца и се издава срещу такса.

6.3. **Какво трябва на направя, когато се нанасям в ново жилище?**

При нанасянето в ново жилище трябва да получите приемно-предавателен протокол, в който трябва да са описани състоянието на жилището при нанасяне, номера на електромера и актуалните числа, номера на водомера и актуалните числа, ако жилището е снабдени с газ: номера на газомера и актуалните числа.

При нанасянето в жилището трябва да се регистрирате към електоснабдително и евентуално към газоснабдително дружество.

Поради задължителното плащане на данък за радио- и телевизионно излъчване, трябва да регистрирате жилището към ARD ZDF Deutschlandradio.

6.4. **Какво е провизия (Provision)?**

Това е еднократно заплащане към фирмата за недвижими имоти или към агент за недвижими имоти. Тази сума не Ви се връща.

6.5. **Какво е кауцион (Kaution)?**

Това е депозит за наетото жилище в рамките на 3 студени месечни наема. При напускане на жилището този депозит Ви се връща, освен ако няма нанесени повреди по жилището от Ваша страна или неплатени вноски.

6.6. **Какво е GEZ и трябва ли да плащам?**

GEZ е задължителна месечна такса за радио и телевизия, която трябва да плащате. Ако получавате социални помощи може да бъдете освободени и тази такса срещу подаване на молба-декларация.

6.7. **Кога наемодателят може да прекрати договора безсрочно?**

- Ако не сте плащали 3 месечни наема един след друг
- Ако нарушавате спокойствието в сградата

- Ако не поддържате жилището
- Ако без съгласието на наемодателя приемете други хора да живеят в жилището
- Ако без съгласието на наемодателя използвате жилището за други цели

6.8. **Какво да правя ако наемодателя ме заплашва с прекратяване на договора?**

Прекратяването на договора за наем трябва винаги да е писмено. Устното заплашване за прекратяване не е причина да напускате жилището, в такива случаи може да се обърнете към полицията. Ако не сте съгласни с прекратяването на договора за наем, можете писмено да го успорите с искане за потвърждение, че той все още е валиден.

6.9. **Какво е ВБС (WBS), къде да го получа и какви документи са ми необходими?**

Този документ показва, че имате ниски доходи и затова имате право на достъп до жилища, подпомагани от общинския бюджет. Необходимите документи са:

- Копие на документ за самоличност и адресна регистрация
- Документи, показващи дохода Ви за последните 12 месеца или документ, попълнен от работодателя Ви
- Решението на данъчната служба от последната Ви данъчна декларация
- Еwentуално документи за пенсии
- Еwentуално документи, показващи че получавате социално-подпомагане, болнични обезщетения и други
- Еwentуално договор ако посещавате училище за професионално обучение
- Еwentуално документи, показващи че получавате някакъв вид финансова издръжка
- Еwentуално документи, показващи че получавате пари от наемоотдаване, капиталовложения, спестявания и т.н. Молба за издаване на WBS може да подадете към гражданската

служба (Bürgeramt) по адресна регистрация. При одобрение, документът ще Ви бъде изпратен по пощата.

6.10. Аз съм бездомен/бездомна. Къде мога да пренощувам?

За съжаление граждани от Европейския Съюз могат да преспят в приюти за бездомни хора само няколко нощи. След това трябва някой да поеме разходите. За жалост почти няма приюти за бездомни хора, подходящи за семейства с малки деца. Адреси на приюти за бездомни хора ще намерите в края на тази брошура.

6.11. Към кого мога да се обърна ако съм бездомен/бездомна?

Може да се обърнете към бюро за социално подпомагане (Sozialamt), както и към консултантско бюро за бездомни хора. Някои от консултантските бюра ще намерите в края на тази брошура.

7 ЕЗИКОВ КУРС

7.1. Къде мога да уча немски език?

Всяко едно езиково училище предлага курсове по немски език.

7.2. Кой плаща курсовете по немски език?

Ако получавате социални помощи може да бъдете до определено езиково ниво освободени от таксата за курс.

Ако не получавате социални помощи може да подадете молба за поемане на разходите по курса към агенцията за миграция и бежанци или да си платите курса сами.

8 ОБРАЗОВАНИЕ ЗА ДЕЦА

8.1. Детето ми няма адресна регистрация. Мога ли да го запиша въпреки това на училище?

Да. За записване в училище по принцип не е необходима адресна регистрация на детето.

8.2. **Ние сме новопристигнали. Къде трябва да запиша детето си на училище?**

Трябва да се обърнете към училищния инспекторат в квартала, в който живеете. Ако детето има адресна регистрация, за него отговаря училищния инспекторат по адресната регистрация.

8.3. **Как да разбера към кое училище да запиша детето си?**

Трябва да се обърнете към училищния инспекторат в квартала, по адресна регистрация. Ако детето Ви е регистрирано и ще бъде в първи клас, ще получите писмо с необходимата информация.

8.4. **Къде трябва на направим медицински преглед за записване в училище?**

Към детската и младежката здравна служба по адресна регистрация или по местоживееие ако няма адресна регистрация. Този преглед е безплатен.

8.5. **Какви документи трябва да нося при записване в училище?**

Неободими са Ви:

- Копия на документи за самоличност
- Копие на акта за раждане на детето
- Копие на адресната регистрация (ако има такава)
- Препоръчително: документи от до момента посещаваното училище в България

9 ДЕТСКА ГРАДИНА

9.1. **Как да намеря място в детска градина?**

Трябва да запишете детето си в детска градина по Ваш избор. Може да получите помощ при търсенето на място от отдела за закрила на детото в квартала по адресна регистрация или лично да питате в детските градини.

9.2. Плаща ли се за детската градина?

Да. За храна се заплащат 23 Евро месечно. В зависимост от детската градина може да има и допълнителни месечни такси.

9.3. Какво е Кита-ваучер (Kita Gutschein), къде да го получа и какви документи са ми необходими?

Този ваучерът е държавна субсидия, която детската градина получава. Подаването му се прави от Вас към отдела за закрила на детето в квартала по адресна регистрация. Необходимите документи са:

- Копия от документ за самоличност
- Копие от акта за раждане на детето
- Копия от адресните регистрации

Ако работите:

- Документи, доказващи че работите (напр. трудов договор)
- Документи, показващи доходите Ви

9.4. Получих Кита-ваучер, какво сега?

Ако вече имате този ваучер трябва да се обърнете към детската градина, която сте избрали, за да подпишете договор-споразумение за уговорените часове за посещаване.

10 СОЦИАЛНО-ПРАВНИ ВЪПРОСИ

10.1. Родителски помощи за отглеждане на малко дете (Elterngeld)

Право на такова подпомагане имат родители, които след раждането на детето приоритетно сами се грижат за него и затова не могат да работят. Молбата-декларация може да се подаде преди и след раждането на детето към гражданската служба по адресна регистрация. Правото на това подпомагане започва от първия ден след раждането. Изплащането се извършва не по календарен месец, а по животен месец от датата на раждането (със задна дата) до 12-ия животен месец при цяла сума или до 24-ия животен месец при половина

сума. Необходимите документи са:

- Попълнена молба-декларация
- Удостоверение за раждането на детето (в оригинал)
- Документи, показващи досегашните Ви доходи
- Служебна бележка от работодателя относно работното Ви време ако сте били на непълен работен ден. Ако сте били работещи на свободна практика- обяснение за работното Ви време от Вас
- Служебна бележка от здравната каса дали сте получавали майчинство
- Служебна бележка от работодателя дали Ви е плащано допълнително към майчинството

Ако получавате социални помощи, то техният размер ще бъде добавен при пресмятането на доходите Ви. При работещи на свободна практика ще бъдат пресметнати доходите от предната календарна година.

10.2. **Детски**

Право на детски имат всички деца, живеещи в Германия до навършването на 18 години и деца, които не живеят в Германия, но техните родители работят и плащат данъци в Германия. Молба-декларация за детски се падава към семейната каса по адресна регистрация, ако:

- Детето Ви е под 18 години и живее в Германия
- Детето Ви е над 18 години и продължава обучението си- до 25-тата година
- Детето Ви е под 18 години и не е в Германия, но Виe работите тук
- Детето Ви е над 18 години и не е в Германия, но Виe работите тук и то продължава обучението си- до 25-тата година
- Детето Ви е над 18 години и е в Германия, но е регистрирано в бюрото по труда като безработен/безработна- до 21-та година
- Ако детето Ви прави доброволческа социална година, детските ще бъдат продължени

- За деца с увреждания може да се изплащат детски и след на-вършване на 25-тата година

10.3. Болнични обезщетения

Болничните обезщетения се изплащат в размер на 70 % от заплатата Ви, ако сте в болнични повече от 6 седмици. Изплащането става след 6-тата седмица при представяне на болничен лист от личния лекар. Вие трябва да се обърнете към Вашата здравна каса и лично да подадете молба-декларация.

10.4. Майчинство

Майчинството се изплаща от здравната каса към момента в размер на максимално 13 Евро за календарен ден, ако едно от следните две условия са изпълнени:

- Майката е към започване на майчинството (6 седмици преди раждането) член на здравна каса, с право на болнични обезщетения
 - Към започването на майчинството (6 седмици преди раждането) майката е назначена на работа или трудовите взаимоотношения са били прекратени по време на бременността
- Работещите жени, които са държавно здравно осигурени получават от работодателя си допълнително заплащане към майчинството от здравната каса.

За да получавате майчинство трябва да подадете документи към Вашата здравна каса, възможно преди раждането. Необходимите документи може да получите директно от здравната каса. Към молбата-декларация трябва да добавите лекарско удостоверение от което да става ясно за кога е определено раждането (жълта бележка). Това удостоверение може да бъде издадено и от акушерка. Възможно най-скоро след раждането трябва да изпратите на здравната каса оригинално удостоверение за раждането.

10.5. Обезщетение за обгрижване на болен човек

Това обезщетение се дава от здравната каса в случай, че се грижите за болен човек от семейството.

Условие за изплащането е болният/болната да има официално призната степен за обгрижване и то да бъде осигурено от член на семейството, а не от професионални фирми/асистенти. Документи се подават към съответната здравна каса.

10.6. **Социални помощи за сигурност за преживяване (Джоб-център)**

Право на помощи имат европейски граждани, които могат да докажат че не са в Германия само като търсещи работа. Ако сте работили по-малко от една година и сте загубили работата си не по Ваша вина, имате право на само 6 месечно подпомагане. Препоръчваме Ви преди подаване на документи индивидуална и цялостна консултация по този въпрос.

10.7. **Помощи за самотни родители**

Самотни родители могат да подадат документи към отдела за подпомагане на самотни родители към отдела за закрила на детето в квартала по адресна регистрация. Имайте предвид, че ще трябва да дадете информация за другия родител.

11 ФИНАНСОВИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

11.1. **Какво е П-сметка (P-Konto)?**

П-сметката е банкова сметка, която е защитена от запор. Откриването ѝ е безплатно и е единствено като лична сметка възможно. За наличността на сметката имате автоматична защита на определена сума на месец. Информирайте се предварително за актуалния размер на месечната защитена сума.

11.2. **Помощ за правни консултации и поемане на делови разходи**

Ако имате нужда от адвокатски консултации и нямате финансовата възможност за такива, може да подадете документи за поемане на разходите. Вие трябва да заплатите само една минимална лична такса. Към молбата-декларация трябва да добавите копия на следните документи:

- Документи, показващи последните Ви доходи (фишове от заплата, пенсии, социални помощи и др.)
- Банкови извлечения за последните 3 месеца, от които да се виждат месечните Ви разходи (напр. за наем, ток, осигуровки и т.н.)
- Еwentуално документи, от които става ясно какви спестявания имате (ако имате такива)
- Документ за самоличност
- Адресна регистрация

Молбата-декларация и копията на документите трябва да подадете към административния съд в квартала по адресна регистрация. Ако ще се води дело и нямата финансова възможност за адвокатските разходи по него, адвокатът/адвокатката Ви може да подаде документи за поемане на тези разходи.

! Моля, обърнете внимание, че адвокатските разходи по делото може да Ви се поискат обратно ако финансовото Ви положение в бъдеще се подобри. Възможно е да получавате в последствие запитвания за актуалното Ви финансовото положение.

11.3. Разсрочени плащания

Ако получите искане за плащане, което не е по финансовите Ви възможности, имате възможността да поискате разсрочено плащане на сумата. Ще трябва да стриктно да се придържате към месечните вноски, иначе може да Ви поискат остатъка от сумата наведнъж.

11.4. Къде мога да се консултирам ако имам финансови задължения?

Може да се консултирате в съществуващите консултантски бюра за финансови задължения. Тези консултации са безплатни. За повече информация може да се обърнете към някое бюро за социални консултации.

12 ФИНАНСОВО ПЛАНИРАНЕ

12.1. Могат ли банките да ми откажат откриване на банкова сметка?

Не. От 19.06.2016 всеки човек има право на банкова сметка, дори и без адресна регистрация.

12.2. Какво е контоаусцуг (Kontoauszug) и как да го получа?

Контоаусцуг е извлечение от банковата Ви сметка, от което се виждат всички приходи и разходи с крайно салдо. Може да го получите от банковите автомати, да поискате да го получите по пощата или чрез интернет ако имате електронно банкиране.

12.3. Как мога да превеждам пари?

Това може да извършите на касата в банката (заплаща се такса за паричен превод), на банков автомат или чрез интернет ако имате електронно банкиране.

13 БРЕМЕННОСТ И РАЖДАНЕ

13.1. Какво да правя ако съм бременна и нямам здравна осигуровка?

Ако нямате възможност да си направите здравна осигуровка може по време на бременността да ходите на безплатни консултации и прегледи в някой от центровете за сексуално здраве и семейно планиране. Адресите ще намерите на края на тази брошура.

13.2. Трябва ли да регистрирам бебето си в гражданската служба?

Не. Ако бебето се роди в Германия, то ще бъде автоматично регистрирано на адреса на майката. Ако тя няма адресна регистрация, то и бебето няма да има такава.

13.3. **Къде да получа акт за раждане?**

Акт за раждане ще получите в службата по гражданско състояние в квартала, където е родено бебето.

13.4. **Получава ли бебето ми немско гражданство?**

По принцип не. Детето Ви може да получи немско гражданство ако единият родител вече има такава или живее законно в Германия от поне 8 години.

13.5. **Трябва ли да регистрирам бебето си в държавата, от която съм?**

Да. Това може да направите първо в посолството.

13.6. **Кога ни е необходимо бащинско припознаване и къде да го направим?**

Бащинското припознаване може да се направи както преди, така и след раждането на детето. Това Ви е необходимо ако нямате сключен граждански брак и може да се направи към службата по гражданско състояние/ отдела за закрила на детето в квартала по адресна регистрация.

14 КОГА ТРЯБВА ДА НАПРАВЯ ДАНЪЧНА ДЕКЛАРАЦИЯ?

За работещите на свободна практика е задължително всяка година да се прави данъчна декларация. Ако сте задължени да правите такава, то срокът за изпращане е 31-ви Май следващата календарна година.

Пример: Данъчната декларация за 2016- та година трябва да бъде изпратена на данъчната служба по адресна регистрация най-късно до 31.05.2017 г.

15 СКЛЮЧВАНЕ НА ГРАЖДАНСКИ БРАК

Изисквания за сключване на граждански брак в Германия:
Предварителна консултация Предварителната консултация при сключване на граждански брак в Германия е задължителна. Тя се прави службата по гражданско сусстояние, евентуално с преводач/преводачка. Ако единият или двамата от сключващите граждански брак не знае немски език, то трябва Вие да осигурите преводач/преводачка.

Необходими документи:

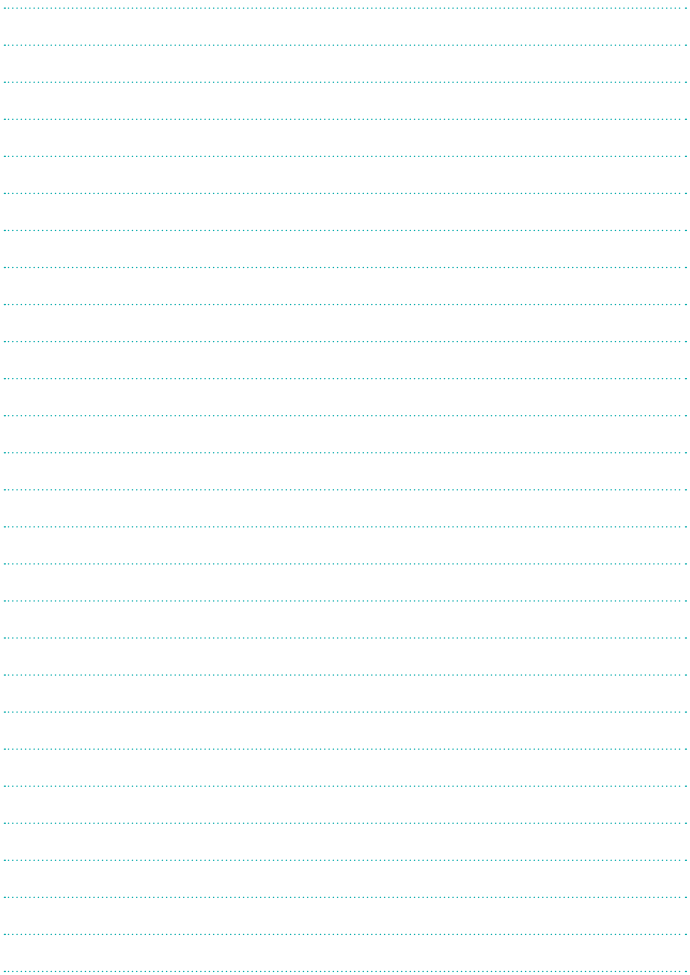
- Документи за самоличност
 - Всички документи, които ще се изискат след консултацията
- ! За процедурата се плащат такси.

16 СМЪРТНИ СЛУЧАИ

При смъртен случай може да потърсите помощ за разходите в Германия от службата за социално подпомагане. Транспортът от Германия в друга държава не се поема.

17 ДОКУМЕНТ ЗА ИНВАЛИДНОСТ

Най-добре е да се подадат документи веднага след като се установи, че е налице инвалидност, ограничение, увреждане или запояване. Издаването на документ за инвалидност се подава към агенцията за здравни и социални въпроси. Там може да се информирате за необходимите документи или да се обърнете към бюро за социални консултации.



18 ВАЖНИ АДРЕСИ

ПАНСИОНИ ЗА БЕЗДОМНИ ХОРА

FRANKLINSTRASSE

73 места (М/Ж) | Franklinstraße 27a
10587 Berlin | U2 Ernst-Reuter-Platz,
Автобус 245 Спирка: Marchbrücke (от
S-Bahn Tiergarten или S-Bahn Halensee)
Отворено: целогодишно от 18 до
8 ч. Последен вход: 21:30 ч. | Тел.:
030-391 27 22

MOTZ

16 места | Weserstraße 36 | 10245
Berlin | U5 Samariterstraße /U5
Frankfurter Allee, Автобус 240,
трамвай 13, 16, 21 (в близост до
S-Ostkreuz) Отворено: целодневно и
целогодишно. Последен вход: 22 ч.

GEBEWO PRO GGMBH

! само за жени | Tieckstr. 17, EG в
задния двор | 10115 Berlin | Трамвай
M8 или 12, или автобус 245 (между S
Nordbahnhof и Torstraße) | Отворено:
целогодишно от 19 до 8 ч., Събота,
Неделя и почивни дни 19 до 9 ч. |
Тел.: 030-283 29 39

ДНЕВНИ КАФЕНЕТА ЗА БЕЗДОМНИ ХОРА, ДРЕХИ, ДУШ

FRANZISKANERKLOSTER

Wollankstraße 18 | Хигиена, дрехи:
Вторник и Петък | U-Bahn, S-Bahn Wol-
lankstraße | Тел.: 030-488 396 60

SUPPENKÜCHE APOSTELSTUBEN

Храна | An der Apostelkirche 1, Gemein-
dehaus, Keller | U Kurfürstenstraße,
U Nollendorfplatz | Тел.: 030-263 98 10

SUPPENKÜCHE LICHTENRADE

Храна | Finchleystr. 11 | Anfahrt: S2
Lichtenrade, X83 Finchleystraße, 172
John-Locke-Straße | Тел.: 030-746 823
56 oder 0163-885 07 05

ST. MARIEN LIEBFRAUEN KIRCHE

Wrangelstraße 50/51 | Anfahrt: U1, U15
Schlesisches Tor | Тел.: 030-612 64 08

MALTESER SUPPENKÜCHE

Храна | Alt-Lietzow 33 | 10587 Berlin
U7 Richard-Wagner-Platz
Тел.: 030-348 003 285

**BAHNHOFSMISSION
AM BAHNHOF ZOO**

Jebensstraße 5 | 10623 Berlin
S-Bahn Zoologischer Garten
HYGIENECENTER (душ, фризьор):
целогодишно, всеки ден от 10 до 18 ч.
Храна и напитки (веднъж месечно
безплатно): 14-18 ч. Дрехи
(само при спешни случаи): 14-18 ч.
Тел.: 030 - 313 80 88

**BAHNHOFSMISSION
AM OSTBAHNHOF**

Безплатна храна | Erich-Stein-
furth-Straße | S-Bahnbogen 8
10243 Berlin | S-Bahn Ostbahnhof |
Отворено: всеки ден от 8 до 17 ч. |
Тел.: 030 - 297 201 75

**BAHNHOFSMISSION
AM HAUPTBAHNHOF**

Europaplatz 1, 1- ви етаж | 10557 Berlin
| S-Bahn Hauptbahnhof | Отворено:
Понеделник-Четвъртък: 8-21 ч. Петък-
Неделя: 8-22 ч. | Тел.: 030 - 226 058 05

AWOKIEZ-CAFÉ

Petersburger Straße 92 | 10247 Berlin
Трамвай M10/ M21, спирка: Bersa-
rinplatz или Frankfurter Tor; Метро U5
Frankfurter Tor | Отворено: понеделник-
петък : 9-20 ч. | Дрехи: Понеделник-
Сряда: 12-15 ч., Четвъртък, Петък:
10-13 ч. | Тел.: 030 - 293 505 56

CITY STATION

Joachim-Friedrich-Straße 46 | 10711
Berlin | S-Bahn Halensee, Метро U7
Adenauerplatz | Автобус M19/M29 Joa-
chim-Friedrich-Straße/Ku'Damm |
Отворено: целогодишно, Вторник-
Събота 16-20:30 ч. | Дрехи:
Четвъртък-Петък 16-19 ч.

**WARMER OTTO
WOHNUNGSLOSENTAGESSTÄTTE**

Wittstocker Straße 7 | 10553 Berlin
Отворено: целогодишно Понеделник-
Четвъртък 13-17 ч., Петък 9-13 ч.
Закуска за жени: Понеделник 10-12 ч.
S-Bahn 41, 42, спирка: Beusselstraße;
автобуси TXL, 101, 106, 123, M27

ЗДРАВНИ УСЛУГИ

JENNY DE LA TORRE

Pflugstraße 12 | 10115 Berlin
Метро: U6 Schwartzkopffstraße
Тел.: 030 - 288 845 982

BÜRO FÜR MEDIZINISCHE FLÜCHTLINGSHILFE BERLIN MEHRINGHOF

Gneisenaustraße 2a | В задния двор,
вход 3, 2-ри етаж | 10961 Berlin
Метро U6/U7 Mehringdamm
Тел.: 030 - 694 67 46

AMBULANZ FÜR WOHNUNGSLOSE AM BAHNHOF ZOO

Jebensstraße 3 | 10623 Berlin | S-Bahn-
hof Zoo | Тел.: 030 - 318 087 85

PRAXIS AM STRALAUER PLATZ ARZT- UND ZAHNARZTPRAXIS

Лекар и зъболекар Stralauer Platz 32 |
10243 Berlin | Тел.: 030 - 296 685 36 |
Зъболекар: Тел.: 030 - 290 475 41

AMBULANZ DER BERLINER STADTMISSION

Lehrter Straße 68 (вдясно от главния
вход, до пансиона за бездомни хора)
10557 Berlin | S-Bahn Hauptbahnhof

MALTESER MIGRANTEN MEDIZIN BERLIN

Aachener Straße 12 | 10713 Berlin-
Wilmersdorf | U- и S-Bahn: Heidelberger
Platz; Автобус 101: Paretzer Straße;
Автобус 249: Brabanter Platz
Тел.: 030 - 827 226 00

CARITAS

Китайска медицина (хронични
болки) | Kostenfreie Behandlung für
einkommensschwache Menschen Große
Hamburger Straße 18 | 10115 Berlin |
S-Bahn Hackescher Markt, S-Bahn Ora-
nienburger Straße

ZENTRUM FÜR SEXUELLE GESUND- HEIT UND FAMILIENPLANUNG CHARLOTTENBURG-WILMERSDORF

Център за сексуално здраве и
семеино планиране | Hohenzollerddamm
174 – 177 | 10713 Berlin | Метро U7,
U3 Fehrbelliner Platz
Тел.: 030 - 902 916 880

**ZENTRUM FÜR SEXUELLE GESUNDHEIT UND FAMILIENPLANUNG
FRIEDRICHSHAIN-KREUZBERG**

Център за сексуално здраве и семейно планиране | Urbanstraße 24 | 10967 Berlin | Метро U7 Südsterne | Автобус: M41 Urbanstraße/Körtestraße
Тел.: 030 - 902 98-8363

ZENTRUM FÜR SEXUELLE GESUNDHEIT UND FAMILIENPLANUNG MARZAHN-HELLERSDORF

Център за сексуално здраве и семейно планиране | Janusz-Korczak-Straße 32 | 12627 Berlin | Метро U5 Hellersdorf; трамвай 18, М6, автобус X54, спирка: Stendalerstraße/Quedlinburger Straße
Тел.: 030 90293 - 3655

ZENTRUM FÜR SEXUELLE GESUNDHEIT UND FAMILIENPLANUNG MITTE

Schwangerschaftsberatung | Ruheplatzstraße 13, 4. Etage | 13347 Berlin
Метро U6, U9 Leopoldplatz
Тел.: 030 - 901 844 235

BERATUNGSSTELLE FÜR SEXUELLE GESUNDHEIT (STI/HIV)

Potsdamer Straße 65 | 10785 Berlin
Автобус M48, M85 | Метро U1 Kurfürstenstraße | Тел.: 030 - 263 966 930

ZENTRUM FÜR SEXUELLE GESUNDHEIT UND FAMILIENPLANUNG STEGLITZ-ZEHLENDORF

Център за сексуално здраве и семейно планиране | Клиника Vivantes Auguste-Viktoria-Klinikum, сграда 30, 4-ти етаж | Rubensstraße 125, 12157 Berlin (вход от страната на Grazer Damm) | Автобус 246 Brüggemannstraße, S1 Feuerbachstraße

ST. MARIEN KG

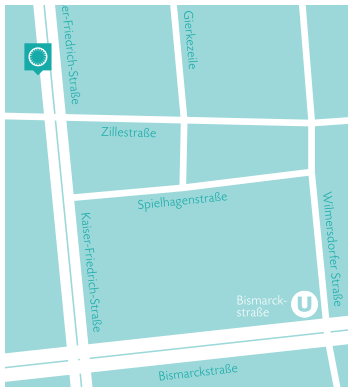
Bergheimer Straße 1 | Метро: U3 Rüdesheimer Platz, U9 Friedrich-Wilhelm-Platz
| Тел.: 030 - 827 919 16

ST. MARIEN SPANDAU

Galenstraße 39 | U+ S-Bahn Rathaus Spandau | Тел.: 030 - 353 963 25

EV. GALILÄA-SAMARITER-KIRCHENGEMEINDE

Samariterstraße 27 | Метро: U5 Samariterstraße, S Storkower Straße
Тел.: 030 - 814 773 17



AMARO FORO E.V.

Kaiser-Friedrich-Straße 19 | 10585 Berlin

Телефон: 030 - 610 811 020

E-Mail: info@amaroforo.de

www.amaroforo.de

КОНСУЛТАЦИИ

Понеделник: 9 – 16 Uhr
(български, ромски, румънски)

Вторник: 9 – 14 Uhr
(български)

Сряда: 12 – 18 Uhr
(български, румънски)

Четвъртък: 9 – 14 Uhr (български),
9 – 16 Uhr (ромски, румънски)

ДИЗАЙН

Thekla Priebst | www.theklapriebst.de

Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen

be  **Berlin**